

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 12



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

14. januára 2012

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

## NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 28/2012 z 11. januára 2012, ktorým sa stanovujú požiadavky na osvedčovanie, pokiaľ ide o dovoz určitých zložených produktov do Únie a ich prepravu cez Úniu, a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/275/ES a nariadenie (ES) č. 1162/2009 <sup>(1)</sup>** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 29/2012 z 13. januára 2012 o obchodných normách na olivový olej** ..... 14
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 30/2012 z 13. januára 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 22
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 31/2012 z 13. januára 2012, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. januára 2012 ..... 24

Cena: 3 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 28/2012

z 11. januára 2012,

ktorým sa stanovujú požiadavky na osvedčovanie, pokiaľ ide o dovoz určitých zložených produktov do Únie a ich prepravu cez Úniu, a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/275/ES a nariadenie (ES) č. 1162/2009

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 3 ods. 5,so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh<sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 8 odsek 5,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa stanovujú osobitné predpisy týkajúce sa hygieny potravín živočíšneho pôvodu<sup>(3)</sup>, a najmä na prvý odsek jeho článku 9,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu<sup>(4)</sup>, a najmä na prvý odsek jeho článku 16,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004<sup>(5)</sup> z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá, a najmä na jeho článok 48 ods. 1 a jeho článok 63 ods. 1 prvý pododsek,

(1) V smernici 97/78/ES sa stanovuje, že veterinárne kontroly produktov z tretích krajín uvedených do Únie musia vykonávať členské štáty v súlade s uvedenou smernicou a s nariadením (ES) č. 882/2004.

(2) V nariadení (ES) č. 882/2004 sa stanovujú všeobecné pravidlá vykonávania úradných kontrol na overenie dodržiavania pravidiel zameraných predovšetkým na predchádzanie rizikám, ktoré ľuďom a zvieratám hrozia buď priamo, alebo prostredníctvom životného prostredia, odstraňovanie týchto rizík alebo ich znižovanie na prijateľnú úroveň.

(3) V smernici 2002/99/ES sa stanovujú všeobecné veterinárne pravidlá, ktorými sa riadia všetky stupne produkcie, spracovania a distribúcie v rámci Únie a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu z tretích krajín a získaných produktov určených na ľudskú spotrebu.

(4) V nariadení (ES) č. 853/2004 sa pre prevádzkovateľov potravinárskych podnikov stanovujú osobitné predpisy týkajúce sa hygieny potravín živočíšneho pôvodu. V článku 6 ods. 4 uvedeného nariadenia sa stanovuje, že prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí dovážajú potraviny obsahujúce produkty rastlinného pôvodu, ako aj spracované produkty živočíšneho pôvodu (zložené produkty), musia zabezpečiť, aby spracované produkty živočíšneho pôvodu obsiahnuté v takýchto potravinách splňali určité požiadavky v súvislosti s verejným zdravím stanovené v uvedenom nariadení. Okrem toho sa v nariadení (ES) č. 853/2004 stanovuje, že prevádzkovatelia potravinárskych podnikov musia byť schopní túto skutočnosť preukázať, napríklad prostredníctvom príslušnej dokumentácie alebo osvedčení.

(5) Nariadenie (ES) č. 853/2004 sa uplatňuje od 1. januára 2006. Uplatňovanie niektorých opatrení, ktoré sú v ňom stanovené, s okamžitou účinnosťou od uvedeného dátumu by však v určitých prípadoch prinieslo praktické ťažkosti.

(1) Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

(2) Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

(3) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

(4) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206.

(5) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

- (6) V nariadení Komisie (ES) č. 2076/2005 <sup>(1)</sup> sa preto stanovilo, že odchylné od článku 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 853/2004 sú prevádzkovatelia potravinárskych podnikov dovážajúci potraviny s obsahom zložených produktov oslobodení od povinnosti stanovenej v uvedenom článku.
- (7) V nariadení Komisie (ES) č. 1162/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia na implementáciu nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004 <sup>(2)</sup>, sa zrušilo a nahradilo nariadenie (ES) č. 2076/2005. Nariadenie (ES) č. 1162/2009 obsahuje rovnakú výnimku z článku 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 853/2004 ako nariadenie (ES) č. 2076/2005.
- (8) V nariadení (ES) č. 1162/2009 sa okrem toho stanovuje, že dovoz zložených produktov musí byť v súlade s harmonizovanými pravidlami Únie, ak sú uplatniteľné, a s vnútroštátnymi predpismi, ktoré členské štáty uplatňujú v ďalších prípadoch.
- (9) Nariadenie (ES) č. 1162/2009 sa uplatňuje do 31. decembra 2013.
- (10) V rozhodnutí Komisie 2007/275/ES zo 17. apríla 2007 o zoznamoch zvierat a výrobkov, na ktoré sa vzťahujú kontroly na miestach hraničnej kontroly podľa smerníc Rady 91/496/EHS a 97/78/ES <sup>(3)</sup>, sa stanovuje, že určité zložené produkty pri dovoze do Únie podliehajú veterinárnym kontrolám. Podľa uvedeného rozhodnutia sú zloženými produktmi podliehajúcimi veterinárnym kontrolám všetky produkty s obsahom spracovaných mäsových produktov, produkty, v prípade ktorých polovicu alebo viac ako polovicu ich hmoty predstavuje akýkoľvek iný spracovaný produkt živočíšneho pôvodu iný ako spracované mäsové produkty a produkty, ktoré neobsahujú žiadne spracované mäsové produkty a v prípade ktorých menej ako polovicu ich hmoty predstavuje spracovaný mliečny produkt, ak konečné produkty nespĺňajú určité požiadavky stanovené v rozhodnutí 2007/275/ES.
- (11) Okrem toho sa v rozhodnutí 2007/275/ES stanovujú určité požiadavky týkajúce sa osvedčovania v súvislosti so zloženými produktmi podliehajúcimi veterinárnym kontrolám. Stanovuje sa v ňom, že zložené produkty s obsahom spracovaných mäsových produktov musia byť pri vstupe do Únie sprevádzané príslušným osvedčením pre mäsové produkty stanoveným v právnych predpisoch Únie. Zložené produkty s obsahom spracovaných mliečnych produktov, ktoré podliehajú veterinárnym kontrolám, musia byť pri vstupe do Únie sprevádzané príslušným osvedčením stanoveným v právnych predpisoch Únie. K zloženým produktom obsahujúcim iba spracované rybie alebo vaječné produkty, ktoré podliehajú veterinárnym kontrolám, sa pri vstupe do Únie tiež prikladá príslušné osvedčenie stanovené v právnych predpisoch Únie alebo, ak sa také osvedčenie nevyžaduje, obchodný doklad.
- (12) Zloženými produktmi podliehajúcimi veterinárnym kontrolám podľa rozhodnutia 2007/275/ES sú zo svojej podstaty produkty, ktoré môžu predstavovať aj vyššie riziko pre verejné zdravie. Úroveň možného rizika pre verejné zdravie sa líšia v závislosti od produktu živočíšneho pôvodu, ktorý je zahrnutý v zloženom produkte, od percentuálneho zastúpenia daného produktu živočíšneho pôvodu v zloženom produkte a od ošetrovateľnosti aplikovaných na produkte, ako aj od skladovateľnosti zloženého produktu.
- (13) Preto je vhodné, aby sa požiadavky týkajúce sa verejného zdravia stanovené v nariadení (ES) č. 853/2004 uplatňovali na uvedené zložené produkty ešte pred skončením platnosti výnimky stanovenej v nariadení (ES) č. 1162/2009.
- (14) Osvedčenie o súlade s požiadavkami týkajúcimi sa verejného zdravia stanovenými v nariadení (ES) č. 853/2004 by sa malo v tomto nariadení stanoviť predovšetkým pre dovoz zložených produktov s obsahom spracovaných mäsových produktov, dovoz zložených produktov, v prípade ktorých polovicu alebo viac ako polovicu ich hmoty predstavujú mliečne produkty alebo spracované rybie alebo vaječné produkty, a dovoz zložených produktov, ktoré neobsahujú žiadne spracované mäsové produkty a v prípade ktorých menej ako polovicu ich hmoty predstavujú spracované mliečne produkty, pričom konečné produkty nie sú skladovateľné pri izbovej teplote alebo v priebehu výroby evidentne neprešli úplným procesom varenia alebo tepelného ošetrovania v celej hmote tak, aby boli všetky zo surových produktov denaturované.
- (15) V dôsledku toho by sa výnimka stanovená v nariadení (ES) č. 1162/2009 viac nemala uplatňovať na uvedené zložené produkty.
- (16) Veterinárne požiadavky týkajúce sa uvedených zložených produktov sú už stanovené v právnych predpisoch Únie. V súlade s uvedenými požiadavkami by sa predovšetkým uvedené zložené produkty mali dovážať len zo schválených tretích krajín.
- (17) V tomto nariadení by sa malo stanoviť špecifické vzorové zdravotné osvedčenie potvrdzujúce, že takéto zložené produkty dovezené do Únie spĺňajú uvedené požiadavky týkajúce sa verejného zdravia a zdravia zvierat. V dôsledku toho by sa požiadavky týkajúce sa osvedčovania stanovené v rozhodnutí 2007/275/ES viac nemali uplatňovať na uvedené zložené produkty.
- (18) V súvislosti s ďalšími zloženými produktmi, v prípade ktorých polovicu alebo viac ako polovicu ich hmoty tvoria produkty živočíšneho pôvodu iné ako mliečne produkty alebo rybie alebo vaječné produkty, by sa mali požiadavky týkajúce sa osvedčovania stanovené v rozhodnutí 2007/275/ES naďalej uplatňovať. Z dôvodov zjednodušenia a jasnosti právnych predpisov Únie je však vhodné zahrnúť uvedené požiadavky týkajúce sa osvedčovania do tohto nariadenia, aby boli

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 83.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2009, s. 10.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 116, 4.5.2007, s. 9.

hlavné pravidlá týkajúce sa označovania zložených produktov stanovené v jednom právnom akte.

- (19) Rozhodnutie 2007/275/ES a nariadenie (ES) č. 1162/2009 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (20) Z veterinárnych dôvodov by sa malo stanoviť osvedčenie a konkrétne podmienky týkajúce sa tranzitu cez Úniu. Tieto podmienky by však mali byť uplatniteľné iba na zložené produkty s obsahom spracovaných mäsových produktov alebo spracovaných mliečnych produktov.
- (21) Vzhľadom na zemepisnú polohu Kaliningradu by sa mali stanoviť osobitné podmienky na tranzit zásielok z Ruska a do Ruska cez územie Únie. Táto úprava by sa týkala iba Lotyšska, Litvy a Poľska.
- (22) S cieľom zabrániť akémukoľvek narušeniu obchodu by sa používanie osvedčení vydaných v súlade s rozhodnutím 2007/275/ES pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia malo na prechodné obdobie povoliť.
- (23) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá o osvedčovaní zásielok určitých zložených produktov uvedených do Únie z tretích krajín.

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov stanovené v článku 2 rozhodnutia 2007/275/ES.

#### Článok 3

##### Dovoz určitých zložených produktov

1. Zásielky týchto zložených produktov uvedené do Únie pochádzajú z tretej krajiny alebo jej časti, pre ktorú bolo schválené uvádzanie zásielok produktov živočíšneho pôvodu obsiahnutých v uvedených zložených produktoch, a produkty živočíšneho pôvodu používané na výrobu takýchto zložených produktov do Únie pochádzajú zo zariadení, ktoré sú v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 853/2004:

- a) zložené produkty s obsahom spracovaných mäsových produktov, ako sa uvádza v článku 4 písm. a) rozhodnutia 2007/275/ES;
- b) zložené produkty s obsahom spracovaných mliečnych produktov, na ktoré sa vzťahuje článok 4 písm. b) a c) rozhodnutia 2007/275/ES;

- c) zložené produkty, v prípade ktorých polovicu alebo viac ako polovicu ich hmoty tvoria spracované rybie alebo vaječné produkty a na ktoré sa vzťahuje článok 4 písm. b) rozhodnutia 2007/275/ES.

2. Zásielky zložených produktov, na ktoré sa odkazuje v odseku 1, sprevádza zdravotné osvedčenie v súlade so vzorovým zdravotným osvedčením uvedeným v prílohe I a sú v súlade s podmienkami stanovenými v takýchto osvedčeniach.

3. Zásielky zložených produktov, v prípade ktorých polovicu alebo viac ako polovicu ich hmoty tvoria produkty živočíšneho pôvodu iné ako produkty uvádzané v odseku 1, pochádzajú z tretej krajiny alebo jej časti, pre ktorú bolo schválené zavedenie zásielok produktov živočíšneho pôvodu obsiahnutých v uvedených zložených produktoch do Únie, a pri uvedení do Únie ich sprevádza príslušné osvedčenie stanovené v právnych predpisoch Únie v súvislosti s uvedenými produktmi živočíšneho pôvodu alebo obchodným dokladom, ak nie je požadované osvedčenie.

#### Článok 4

##### Tranzit a skladovanie určitých zložených produktov

Uvedenie zásielok zložených produktov, na ktoré sa odkazuje v článku 3 ods. 1 písm. a) a b), do Únie, pričom uvedené produkty nie sú určené na dovoz do Únie, ale do tretej krajiny prostredníctvom okamžitého tranzitu alebo po skladovaní v Únii v súlade s článkami 11, 12 a 13 smernice Rady 97/78/ES, sa povolí, len ak zásielky spĺňajú tieto podmienky:

- a) pochádzajú z tretej krajiny alebo jej časti, pre ktorú bolo schválené uvedenie zásielok produktov živočíšneho pôvodu obsiahnutých v uvedených zložených produktoch do Únie, a sú v súlade s príslušnými podmienkami pre tieto produkty, pokiaľ ide o ošetrovanie, ako sa stanovuje v rozhodnutí Komisie 2007/777/ES <sup>(1)</sup> a v nariadení Komisie (EÚ) č. 605/2010 <sup>(2)</sup> v súvislosti s príslušným produktom živočíšneho pôvodu;
- b) je k nim priložené zdravotné osvedčenie vyhotovené podľa vzorového zdravotného osvedčenia uvedeného v prílohe II;
- c) sú v súlade so špecifickými veterinárnymi požiadavkami týkajúcimi sa dovozu produktov živočíšneho pôvodu obsiahnutých v príslušných zložených produktoch do Únie, ako sa stanovuje vo veterinárnych potvrdeniach vo vzorovom veterinárnom osvedčení, na ktoré sa odkazuje v písmene b).
- d) sú osvedčené ako prijateľné na tranzit, prípadne aj na skladovanie, na spoločnom veterinárnom vstupnom dokumente uvedenom v článku 2 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 136/2004 <sup>(3)</sup> podpísanom úradným veterinárnym lekárom hraničnej inšpekčnej stanice pri vstupe do Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 312, 30.11.2007, s. 49.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 175, 10.7.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 11.

## Článok 5

**Výnimka, pokiaľ ide o tranzit zásielok pochádzajúcich z Ruska a smerujúcich do Ruska**

1. Odchylné od článku 4 sa tranzit zásielok zložených produktov uvedených v článku 3 pochádzajúcich z Ruska a určených do Ruska priamo alebo cez inú tretiu krajinu cestnou alebo železničnou dopravou cez Úniu medzi určenými hraničnými inšpekčnými stanicami v Lotyšsku, Litve a Poľsku uvedenými v rozhodnutí Komisie 2009/821/ES <sup>(1)</sup> povoľuje za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

- a) na vstupnej hraničnej inšpekčnej stanici do Únie veterinárna služba príslušného orgánu zásielku zapečatí pečatou so sériovým číslom;
- b) doklady priložené k zásielke uvedené v článku 7 smernice 97/78/ES úradný veterinárny lekár príslušného orgánu zodpovedného za hraničnú inšpekčnú stanicu pri vstupe do Únie označí na každej strane odtlačkom pečiatky v znení „LEN NA TRANZIT DO RUSKA CEZ EÚ“;
- c) sú splnené procedurálne požiadavky uvedené v článku 11 smernice 97/78/ES;
- d) zásielka je na spoločnom veterinárnom vstupnom dokumente potvrdená úradným veterinárnym lekárom hraničnej inšpekčnej stanice pri vstupe do Únie ako prijateľná na tranzit.

2. Vykládka alebo skladovanie takýchto zásielok v zmysle článku 12 ods. 4 alebo článku 13 smernice 97/78/ES sa na území Únie nepovoľuje.

3. Príslušný orgán vykonáva pravidelné audity s cieľom zabezpečiť, aby sa počet zásielok a množstvo produktov, ktoré opúšťajú územie Únie, zhodoval s počtom a množstvom, ktoré do Únie vstupuje.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. januára 2012

## Článok 6

**Zmena a doplnenie rozhodnutia 2007/275/ES**

Článok 5 rozhodnutia 2007/275/ES sa vypúšťa.

## Článok 7

**Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1162/2009**

V nariadení (ES) č. 1162/2009 sa prvý pododsek článku 3 ods. 2 nahrádza takto:

„2. Odchylné od článku 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 853/2004 sú prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí dovážajú potraviny s obsahom produktov rastlinného pôvodu, ako aj spracované produkty živočíšneho pôvodu, okrem produktov uvedených v článku 3 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 28/2012 (\*), vyňatí z povinnosti, ktorá sa stanovuje v uvedenom článku.

(\*) Ú. v. EÚ L 12, 14.1.2012, s. 1.“

## Článok 8

**Prechodné ustanovenie**

Na prechodné obdobie do 30. septembra 2012 sa zásielky zložených produktov, v súvislosti s ktorými sa vydali príslušné osvedčenia v súlade s článkom 5 rozhodnutia 2007/275/ES pred 1. marcom 2012, môžu naďalej uvádzať do Únie.

## Článok 9

**Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. marca 2012.

Za Komisiu  
predseda

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2009, s. 1.

## PRÍLOHA I

## Vzor zdravotného osvedčenia na dovoz zložených produktov určených na ľudskú spotrebu do Európskej únie

KRAJINA				Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ			
Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Názov Adresa Tel.		I.2. Referenčné číslo osvedčenia		I.2.a.		
			I.3. Príslušný ústredný orgán				
			I.4. Príslušný miestny orgán				
	I.5. Prijemca Názov Adresa PSČ Tel.		I.6.				
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10.
	I.11. Miesto pôvodu Názov Adresa Číslo schválenia Názov Adresa Číslo schválenia Názov Adresa Číslo schválenia		I.12.				
	I.13. Miesto nakládky		I.14. Dátum odjazdu				
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia Odkazy na doklady		I.16. Vstupná hraničná inšpekčná stanica v EÚ		I.17.		
	I.18. Opis komodity			I.19. Kód komodity (kód HS)		I.20. Množstvo	
	I.21. Teplota produktov Izbová <input type="checkbox"/> Chladené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/>			I.22. Počet balení			
I.23. Číslo plomby/kontajnera			I.24. Druh balenia				
I.25. Komodity sú osvedčené na: Ľudskú spotrebu <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>				
I.28. Označenie komodít Výrobný podnik      Počet balení      Povaha komodity      Čistá hmotnosť      Sériové číslo							



## KRAJINA

## Zložené produkty určené na ľudskú spotrebu

Časť II: Osvedčovanie	II.	<b>Zdravotné informácie</b>	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.								
	Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár/úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že											
II.1. som si vedomý príslušných ustanovení nariadení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004, najmä ustanovení článku 6 ods. 1 písm. b) o pôvode produktov živočíšneho pôvodu používaných pri výrobe zložených produktov opísaných vyššie a potvrdzujem, že zložené produkty opísané vyššie boli vyrobené v súlade s uvedenými požiadavkami, predovšetkým, že pochádzajú z podniku(-ov) vykonávajúceho(-ich) program založený na zásadách HACCP v súlade s nariadením (ES) č. 852/2004.												
II.2. Zložené produkty opísané vyššie obsahujú:												
<sup>(1)</sup> <i>bud'</i> [II.2.A. <b>Mäsové produkty, opracované žalúdky, mechúre a črevá</b> <sup>(2)</sup> v akomkoľvek množstve, ktoré spĺňajú veterinárne požiadavky stanovené v rozhodnutí Komisie 2007/777/ES a obsahujú tieto mäsové zložky, ktoré spĺňajú kritériá uvedené nižšie:												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Druh (A)</th> <th>Ošetrovanie (B)</th> <th>Pôvod (C)</th> <th>Schválené zariadenie(-a) (D)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4"> <p>(A) Zadajte kód pre príslušné druhy mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev, a to BOV = domáci hovädzí dobytok (<i>Bos taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalis</i> a ich kríženci); OVI = domáce ovce (<i>Ovis aries</i>) a kozy (<i>Capra hircus</i>); EQI = domáce nepárnokopytníky (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> a ich kríženci), POR = domáce ošípané (<i>Sus scrofa</i>); RM = domáce králiky, PFG = domáca hydina a pernatá zver z farmových chovov, RUF = voľne žijúce zvieratá z farmových chovov, iné ako diviakovité a nepárnokopytníky; RUW = voľne žijúce zvieratá, iné ako diviakovité a nepárnokopytníky; SUW = voľne žijúce diviakovité; EQW = voľne žijúce nepárnokopytníky, WL = voľne žijúce zajacovité, WGB = voľne žijúca pernatá zver.</p> <p>(B) Zadajte písmená A, B, C, D, E alebo F pre požadované ošetrovanie, ako je špecifikované a vymedzené v častiach 2, 3 a 4 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES.</p> <p>(C) Zadajte kód ISO krajiny pôvodu mäsového produktu, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev podľa časti 2 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES, a v prípade regionalizácie prostredníctvom právnych predpisov Únie v súvislosti s príslušnými mäsovými zložkami región podľa časti 1 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES. Krajina pôvodu mäsových produktov musí byť rovnaká ako krajina vývozu v kolónke 1.7.</p> <p>(D) Vložte číslo schválenia EÚ, pokiaľ ide o zariadenia pôvodu mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev obsiahnutých v zloženom produkte.</p> <p>(E) Ak obsahujú materiál z hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz, čerstvé mäso a/alebo črevá použité pri príprave mäsových produktov a/alebo opracovaných čriev podliehajú týmto podmienkam v závislosti od kategórie rizika BSE krajiny pôvodu:</p> <p><sup>(1)</sup> (E.1) v prípade dovozu z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE uvedenej v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2007/453/ES v znení zmien a doplnení:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>krajina alebo región sú podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 klasifikované ako krajina alebo región so zanedbateľným rizikom BSE;</li> <li>zvieratá, z ktorých boli získané produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz, sa narodili, boli neustále chované a zabitú v krajine so zanedbateľným rizikom BSE a pred zabitím a po zabití prešli kontrolou;</li> </ol> <p><sup>(1)</sup> (3) ak boli v krajine alebo regióne zaznamenané miestne prípady BSE:</p> <p><sup>(1)</sup> a) zvieratá sa narodili po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov, alebo</p> <p><sup>(1)</sup> b) produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytku, oviec a kôz neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál uvedený v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a nie sú z nich získané, a neobsahujú mechanicky separované mäso získané z kostí hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz;</p> <p><sup>(1)</sup> (E.2) v prípade dovozu z krajiny alebo oblasti s kontrolovaným rizikom BSE uvedených v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2007/453/ES v znení zmien a doplnení:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>krajina alebo región sú podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 klasifikované ako krajina alebo región s kontrolovaným rizikom BSE;</li> <li>zvieratá, z ktorých boli získané produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz, prešli kontrolou pred zabitím a po zabití;</li> </ol> </td> </tr> </tbody> </table>					Druh (A)	Ošetrovanie (B)	Pôvod (C)	Schválené zariadenie(-a) (D)	<p>(A) Zadajte kód pre príslušné druhy mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev, a to BOV = domáci hovädzí dobytok (<i>Bos taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalis</i> a ich kríženci); OVI = domáce ovce (<i>Ovis aries</i>) a kozy (<i>Capra hircus</i>); EQI = domáce nepárnokopytníky (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> a ich kríženci), POR = domáce ošípané (<i>Sus scrofa</i>); RM = domáce králiky, PFG = domáca hydina a pernatá zver z farmových chovov, RUF = voľne žijúce zvieratá z farmových chovov, iné ako diviakovité a nepárnokopytníky; RUW = voľne žijúce zvieratá, iné ako diviakovité a nepárnokopytníky; SUW = voľne žijúce diviakovité; EQW = voľne žijúce nepárnokopytníky, WL = voľne žijúce zajacovité, WGB = voľne žijúca pernatá zver.</p> <p>(B) Zadajte písmená A, B, C, D, E alebo F pre požadované ošetrovanie, ako je špecifikované a vymedzené v častiach 2, 3 a 4 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES.</p> <p>(C) Zadajte kód ISO krajiny pôvodu mäsového produktu, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev podľa časti 2 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES, a v prípade regionalizácie prostredníctvom právnych predpisov Únie v súvislosti s príslušnými mäsovými zložkami región podľa časti 1 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES. Krajina pôvodu mäsových produktov musí byť rovnaká ako krajina vývozu v kolónke 1.7.</p> <p>(D) Vložte číslo schválenia EÚ, pokiaľ ide o zariadenia pôvodu mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev obsiahnutých v zloženom produkte.</p> <p>(E) Ak obsahujú materiál z hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz, čerstvé mäso a/alebo črevá použité pri príprave mäsových produktov a/alebo opracovaných čriev podliehajú týmto podmienkam v závislosti od kategórie rizika BSE krajiny pôvodu:</p> <p><sup>(1)</sup> (E.1) v prípade dovozu z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE uvedenej v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2007/453/ES v znení zmien a doplnení:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>krajina alebo región sú podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 klasifikované ako krajina alebo región so zanedbateľným rizikom BSE;</li> <li>zvieratá, z ktorých boli získané produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz, sa narodili, boli neustále chované a zabitú v krajine so zanedbateľným rizikom BSE a pred zabitím a po zabití prešli kontrolou;</li> </ol> <p><sup>(1)</sup> (3) ak boli v krajine alebo regióne zaznamenané miestne prípady BSE:</p> <p><sup>(1)</sup> a) zvieratá sa narodili po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov, alebo</p> <p><sup>(1)</sup> b) produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytku, oviec a kôz neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál uvedený v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a nie sú z nich získané, a neobsahujú mechanicky separované mäso získané z kostí hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz;</p> <p><sup>(1)</sup> (E.2) v prípade dovozu z krajiny alebo oblasti s kontrolovaným rizikom BSE uvedených v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2007/453/ES v znení zmien a doplnení:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>krajina alebo región sú podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 klasifikované ako krajina alebo región s kontrolovaným rizikom BSE;</li> <li>zvieratá, z ktorých boli získané produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz, prešli kontrolou pred zabitím a po zabití;</li> </ol>			
Druh (A)	Ošetrovanie (B)	Pôvod (C)	Schválené zariadenie(-a) (D)									
<p>(A) Zadajte kód pre príslušné druhy mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev, a to BOV = domáci hovädzí dobytok (<i>Bos taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalis</i> a ich kríženci); OVI = domáce ovce (<i>Ovis aries</i>) a kozy (<i>Capra hircus</i>); EQI = domáce nepárnokopytníky (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> a ich kríženci), POR = domáce ošípané (<i>Sus scrofa</i>); RM = domáce králiky, PFG = domáca hydina a pernatá zver z farmových chovov, RUF = voľne žijúce zvieratá z farmových chovov, iné ako diviakovité a nepárnokopytníky; RUW = voľne žijúce zvieratá, iné ako diviakovité a nepárnokopytníky; SUW = voľne žijúce diviakovité; EQW = voľne žijúce nepárnokopytníky, WL = voľne žijúce zajacovité, WGB = voľne žijúca pernatá zver.</p> <p>(B) Zadajte písmená A, B, C, D, E alebo F pre požadované ošetrovanie, ako je špecifikované a vymedzené v častiach 2, 3 a 4 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES.</p> <p>(C) Zadajte kód ISO krajiny pôvodu mäsového produktu, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev podľa časti 2 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES, a v prípade regionalizácie prostredníctvom právnych predpisov Únie v súvislosti s príslušnými mäsovými zložkami región podľa časti 1 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES. Krajina pôvodu mäsových produktov musí byť rovnaká ako krajina vývozu v kolónke 1.7.</p> <p>(D) Vložte číslo schválenia EÚ, pokiaľ ide o zariadenia pôvodu mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev obsiahnutých v zloženom produkte.</p> <p>(E) Ak obsahujú materiál z hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz, čerstvé mäso a/alebo črevá použité pri príprave mäsových produktov a/alebo opracovaných čriev podliehajú týmto podmienkam v závislosti od kategórie rizika BSE krajiny pôvodu:</p> <p><sup>(1)</sup> (E.1) v prípade dovozu z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE uvedenej v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2007/453/ES v znení zmien a doplnení:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>krajina alebo región sú podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 klasifikované ako krajina alebo región so zanedbateľným rizikom BSE;</li> <li>zvieratá, z ktorých boli získané produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz, sa narodili, boli neustále chované a zabitú v krajine so zanedbateľným rizikom BSE a pred zabitím a po zabití prešli kontrolou;</li> </ol> <p><sup>(1)</sup> (3) ak boli v krajine alebo regióne zaznamenané miestne prípady BSE:</p> <p><sup>(1)</sup> a) zvieratá sa narodili po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz kŕmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov, alebo</p> <p><sup>(1)</sup> b) produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytku, oviec a kôz neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál uvedený v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a nie sú z nich získané, a neobsahujú mechanicky separované mäso získané z kostí hovädzieho dobytku, oviec alebo kôz;</p> <p><sup>(1)</sup> (E.2) v prípade dovozu z krajiny alebo oblasti s kontrolovaným rizikom BSE uvedených v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2007/453/ES v znení zmien a doplnení:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>krajina alebo región sú podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 klasifikované ako krajina alebo región s kontrolovaným rizikom BSE;</li> <li>zvieratá, z ktorých boli získané produkty z hovädzieho dobytku, oviec a kôz, prešli kontrolou pred zabitím a po zabití;</li> </ol>												



## KRAJINA

## Zložené produkty určené na ľudskú spotrebu

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
<p>3. zvieratá určené na vývoz, z ktorých boli získané výrobky z hovädzieho dobytká, oviec a kôz, neboli zabitú po omráčení plynovou injekciou do lebečnej dutiny, alebo neboli rovnakou metódu okamžite usmrtené, alebo neboli zabitú laceráciou po omráčení centrálného nervového tkaniva pribojníkom omračovacieho prístroja zavedeným do lebečnej dutiny;</p> <p>(<sup>1</sup>) (<sup>2</sup>) 4. produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytká oviec a kôz neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál uvedený v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a nie sú z nich získané a neobsahujú mechanicky separované mäso získané z kostí hovädzieho dobytká, oviec alebo kôz;</p> <p>(<sup>1</sup>) (<sup>4</sup>) 5. v prípade čriev pôvodne pochádzajúcich z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE podlieha dovoz opracovaných čriev týmto podmienkam:</p> <p>a) krajina alebo región sú podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 klasifikované ako krajina alebo región s kontrolovaným rizikom BSE;</p> <p>b) zvieratá, z ktorých boli získané výrobky z hovädzieho dobytká, oviec a kôz, sa narodili, boli neustále chované a zabitú v krajine alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE a pred zabitím a po zabití prešli kontrolou;</p> <p>(<sup>1</sup>) c) ak majú črevá pôvod v krajine alebo oblasti, v ktorej boli zaznamenané miestne prípady BSE:</p> <p>(<sup>1</sup>) i) zvieratá sa narodili po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz krmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou a škvarkami získanými z prežúvavcov, alebo</p> <p>(<sup>1</sup>) ii) produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytká, oviec a kôz neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál vymedzený v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a nie sú z neho získané;</p> <p>(<sup>1</sup>) (E.3) v prípade dovozu z krajiny alebo oblasti s neurčitým rizikom BSE uvedenej na zozname v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2007/453/ES:</p> <p>1. zvieratá, z ktorých boli získané produkty z hovädzieho dobytká, oviec a kôz, neboli krmené mäsovou a kostnou múčkou alebo škvarkami pochádzajúcimi z prežúvavcov a pred zabitím a po zabití prešli kontrolou;</p> <p>2. zvieratá, z ktorých boli získané produkty z hovädzieho dobytká, oviec a kôz, neboli porazené po omráčení plynovou injekciou do lebečnej dutiny alebo neboli rovnakou metódu okamžite usmrtené, alebo neboli porazené laceráciou po omráčení centrálného nervového tkaniva pribojníkom omračovacieho prístroja zavedeným do lebečnej dutiny;</p> <p>(<sup>1</sup>) (<sup>5</sup>) 3. produkty pochádzajúce z hovädzieho dobytká, oviec a kôz neboli získané:</p> <p>i) zo špecifikovaného rizikového materiálu vymedzeného v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 999/2001;</p> <p>ii) z nervových a lymfatických tkanív obnažených počas vykosťovacieho procesu;</p> <p>iii) mechanicky separovaného mäsa získaného z kostí hovädzieho dobytká, oviec alebo kôz;</p> <p>(<sup>1</sup>) (<sup>4</sup>) 4. v prípade čriev pôvodne pochádzajúcich z krajiny alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE, podlieha dovoz opracovaných čriev týmto podmienkam:</p> <p>a) krajina alebo oblasť je klasifikovaná v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 999/2001 ako krajina alebo oblasť predstavujúca neurčité riziko BSE;</p> <p>b) zvieratá, z ktorých boli získané výrobky z hovädzieho dobytká, oviec a kôz, sa narodili, boli neustále chované a zabitú v krajine alebo oblasti so zanedbateľným rizikom BSE a pred zabitím a po zabití prešli kontrolou;</p> <p>(<sup>1</sup>) c) ak majú črevá pôvod v krajine alebo oblasti, v ktorej boli zaznamenané miestne prípady BSE:</p> <p>(<sup>1</sup>) i) zvieratá sa narodili po dátume, od ktorého bol účinne dodržiavaný zákaz krmenia prežúvavcov mäsovou a kostnou múčkou a škvarkami získanými z prežúvavcov, alebo</p>		

## KRAJINA

## Zložené produkty určené na ľudskú spotrebu

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
<p>(<sup>1</sup>) ii) výrobky pochádzajúce z hovädzieho dobytku, oviec a kôz neobsahujú špecifikovaný rizikový materiál uvedený v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a nie sú z neho získané.]</p>		
<p>(<sup>1</sup>) a/alebo [II.2.B <b>Spracované mliečne produkty</b> (<sup>6</sup>) v množstve polovice alebo viac ako polovice hmoty zloženého produktu alebo neskladovateľné mliečne produkty v akomkoľvek množstve, ktoré:</p>		
<p>a) boli vyrobené v zariadení ..... (číslo schválenia zariadení pôvodu mliečnych produktov obsiahnutých v zloženej produkte schválených v čase výroby mliečnych produktov na vývoz do EÚ. Krajina pôvodu mliečnych produktov musí byť rovnaká ako krajina vývozu uvedená v kolónke 1.7).</p>		
<p>Krajina pôvodu uvedená v kolónke 1.7 musí byť uvedená v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 605/2010 a vykonané ošetrenie je v súlade s ošetrením stanoveným v uvedenom zozname pre príslušnú krajinu;</p>		
<p>b) boli vyrobené z mlieka získaného zo zvierat:</p>		
<p>i) pod kontrolou úradnej veterinárnej služby;</p>		
<p>ii) pochádzajúcich z podnikov, na ktoré sa nevzťahovali obmedzenia z dôvodu výskytu slintačky a krívačky alebo moru hovädzieho dobytku a</p>		
<p>iii) ktoré podliehajú pravidelným veterinárnym inšpekciám s cieľom zabezpečiť, aby spĺňali veterinárne podmienky stanovené v kapitole I oddielu IX prílohy III k nariadeniu (ES) č. 853/2004 a v smernici 2002/99/ES;</p>		
<p>c) sú mliečnymi výrobkami vyrobenými zo surového mlieka získaného z:</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>bud'</i> [kráv, oviec, kôz alebo byvolích kráv a pred dovozom na územie Európskej únie prešli, alebo sú vyrobené zo surového mlieka, ktoré prešlo:</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>bud'</i> [pasterizačným ošetrením s použitím jednoduchého tepelného ošetrenia s tepelným účinkom prinajmenšom rovnocenným účinku, ktorý sa dosahuje pri pasterizačnom procese zahriatím na teplotu najmenej 72 °C počas 15 sekúnd, aby sa prípadne dosiahla negatívna reakcia pri alkalickom fosfatázovom teste vykonanom bezprostredne po tepelnom ošetrení],</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [procesom sterilizácie, pri ktorom sa dosiahla hodnota F<sub>0</sub> rovná 3 alebo vyššia],</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [ošetrením ultra vysokou teplotou (UHT) najmenej 135 °C v kombinácii s vhodným časom ohrevu],</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [krátkodobou pasterizáciou pri vysokej teplote (HTST) pri 72 °C počas 15 sekúnd alebo ošetrením s rovnocenným pasterizačným účinkom, aplikovanou na mlieko s pH nižším ako 7,0, ktorou sa v prípade potreby dosiahne negatívna reakcia na alkalický fosfatázový test],</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [krátkodobou pasterizáciou pri vysokej teplote (HTST) pri 72 °C počas 15 sekúnd alebo ošetrením s rovnocenným pasterizačným účinkom, aplikovanou dvakrát na mlieko s pH rovným alebo vyšším ako 7,0, ktorou sa v prípade potreby dosiahne negatívna reakcia na alkalický fosfatázový test, po ktorej bezprostredne nasleduje:</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>bud'</i> [zníženie hodnoty pH pod 6 na jednu hodinu],</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [dodatocné zahriatie na teplotu, ktorá je rovná alebo vyššia ako 72 °C v kombinácii s vysušením]],</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [zvieratá okrem kráv, oviec, kôz alebo byvolích kráv a pred dovozom na územie Európskej únie prešli, alebo sú vyrobené zo surového mlieka, ktoré prešlo.</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>bud'</i> [procesom sterilizácie, pri ktorom sa dosiahla hodnota F<sub>0</sub> rovná 3 alebo vyššia],</p>		
<p>(<sup>1</sup>) <i>alebo</i> [ošetrením ultra vysokou teplotou (UHT) najmenej 135 °C v kombinácii s vhodným časom ohrevu]],</p>		
<p>d) boli vyrobené dňa ..... alebo medzi .....</p>		
<p>a ..... (<sup>7</sup>),</p>		

## KRAJINA

## Zložené produkty určené na ľudskú spotrebu

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
(1) <i>a/alebo</i> [III.2.C <b>Spracované rybie produkty</b> pochádzajúce zo schváleného zariadenia č. (8)..... nachádzajúceho sa v krajine (9) .....],		
(1) <i>a/alebo</i> [III.2.D <b>Spracované vaječné produkty</b> pochádzajúce zo schválenej krajiny (9).....]		
<b>Poznámky</b>		
<b>Časť I:</b>		
— Kolónka I.7: Vložte kód ISO krajiny pôvodu zloženého produktu s obsahom mäsového produktu, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev podľa časti 2 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES <i>a/alebo</i> v prípade spracovaných mliečnych produktov v prílohe I k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 605/2010 <i>a/alebo</i> v prípade spracovaných rybích produktov v prílohách I a II k rozhodnutiu Komisie 2006/766/ES <i>a/alebo</i> v prípade spracovaných vaječných produktov v časti 1 prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 798/2008.		
— Kolónka I.11: Názov a adresa zariadení na výrobu zloženého(-ých) produktu(-ov) a ich číslo registrácie/schválenia, ak je k dispozícii. Názov krajiny pôvodu, ktorá sa musí zhodovať s krajinou pôvodu v kolónke 1.7.		
— Kolónka I.15: Registračné číslo (železničné vagóny alebo kontajnery a nákladné autá), číslo letu (lietadlo) alebo meno (loď). V prípade prepravy v kontajneroch musí byť v kolónke I.23 uvedené celkové množstvo kontajnerov a ich registračné číslo a sériové číslo plomby, ak je k dispozícii.		
— Kolónka I.19: Uvedte príslušný kód harmonizovaného systému (HS) Svetovej colnej organizácie: kódy týchto položiek: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.		
— Kolónka I.20: Uvedte celkovú hrubú hmotnosť a celkovú čistú hmotnosť.		
— Kolónka I.23: Pri kontajneroch/nádobách alebo debnách sa musí uviesť číslo kontajnera/nádoby a (prípadne) číslo plomby.		
— Kolónka I.28: Výrobný podnik: uvedte názov a adresu zariadení na výrobu zloženého(-ých) produktu(-ov) a ich číslo schválenia, ak je k dispozícii. Povaha komodity: v prípade zložených produktov s obsahom mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev uvedte „mäsový produkt“, „opracované žalúdky“, „mechúre“ alebo „črevá“. V prípade zložených produktov s obsahom mliečnych produktov uvedte „mliečny produkt“. V prípade zložených produktov s obsahom spracovaných rybích produktov uvedte, či produkt pochádza z akvakultúry alebo z voľnej prírody. V prípade zložených produktov s obsahom vaječných produktov uvedte percentuálny obsah vajec.		
<b>Časť II:</b>		
(1) Nehodí sa prečiarknite.		
(2) Mäsové produkty uvedené v bode 7.1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004 a opracované žalúdky, mechúre a črevá podľa bodu 7.9 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004, ktoré boli podrobené jednému zo spôsobov ošetrovania stanovených v časti 4 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES.		
(3) Odchylné od bodu 4 sa môžu dovážať jatočné telá, polovičky jatočných tiel alebo polovičky jatočných tiel rozdelené na najviac tri veľkospotrebitel'ské časti a štvrtky neobsahujúce žiaden špecifikovaný rizikový materiál okrem chrbtice vrátane dorzálnych koreňových ganglií.  Ak sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice, jatočné telá alebo veľkospotrebitel'ské časti jatočných tiel hovädzieho dobytku obsahujúce chrbticu sa na etikete označia modrou páskou, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1760/2000.  V prípade dovozu je počet jatočných tiel alebo veľkospotrebitel'ských častí jatočných tiel hovädzieho dobytku, u ktorých sa vyžaduje odstraňovanie chrbtice, ako aj počet jatočných tiel, u ktorých sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice, doplnený do dokladu uvedeného v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 136/2004.		
(4) Platí iba pre dovoz opracovaných čriev.		
(5) Odchylné od bodu 3 sa môžu dovážať jatočné telá, polovičky jatočných tiel alebo polovičky jatočných tiel rozdelené na najviac tri veľkospotrebitel'ské časti a štvrtky neobsahujúce žiaden špecifikovaný rizikový materiál okrem chrbtice vrátane dorzálnych koreňových ganglií.		

## KRAJINA

## Zložené produkty určené na ľudskú spotrebu

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
<p>Ak sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice, jatočné telá alebo veľkospotrebitel'ské časti jatočných tiel hovädzieho dobytku obsahujúce chrbticu sa na štítku jasne a viditeľne označia modrou páskou, ako je uvedené v nariadení (ES) č. 1760/2000.</p> <p>V prípade dovozu sú špecifické informácie o počte jatočných tiel alebo veľkospotrebitel'ských častí jatočných tiel, u ktorých sa vyžaduje odstraňovanie chrbtice a u ktorých sa nevyžaduje odstraňovanie chrbtice doplnené do dokladu uvedeného v článku 2 odsek 1 nariadenia (ES) č. 136/2004.</p> <p>(<sup>6</sup>) Surovým mliekom a mliečnymi produktmi sa rozumie surové mlieko a mliečne produkty určené na ľudskú spotrebu vymedzené v bode 7.2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004.</p> <p>(<sup>7</sup>) Dátum alebo dátumy produkcie. Dovoz surového mlieka a mliečnych produktov sa nepovoľuje, ak boli získané buď pred dátumom povolenia na vývoz do Európskej únie z tretej krajiny alebo jej častí uvedených v kolónke I.7 alebo I.8, alebo počas obdobia, keď Európska únia prijala reštriktívne opatrenia proti dovozu surového mlieka a mliečnych produktov z tejto tretej krajiny alebo jej častí.</p> <p>(<sup>8</sup>) Číslo zariadenia pre produkty rybolovu povoleného na vývoz do EÚ.</p> <p>(<sup>9</sup>) Krajina pôvodu povolená na vývoz do EÚ.</p> <p>(<sup>10</sup>) V prípade zložených produktov s obsahom iba vaječných alebo rybích produktov je možné uznať podpis úradného inšpektora.</p> <p>— Farba podpisu sa odlišuje od farby tlače. Rovnaký predpis platí pre pečiatky okrem reliéfnych a vodotlačových pečiatok.</p>		
<p>Úradný veterinárny lekár/úradný inšpektor (<sup>10</sup>)</p> <p>Meno (veľkými tlačenými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Kvalifikácia a titul:</p> <p>Podpis:</p>		

## PRÍLOHA II

Vzor zdravotného osvedčenia na tranzit zložených produktov určených na ľudskú spotrebu do Európskej únie  
alebo ich skladovanie v Európskej únii

## KRAJINA

## Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Názov Adresa Tel.		I.2. Referenčné číslo osvedčenia		I.2.a.		
			I.3. Príslušný ústredný orgán				
			I.4. Príslušný miestny orgán				
	I.5. Príjemca Názov Adresa PSČ Tel.		I.6. Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ Názov Adresa PSČ Tel.				
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10.
	I.11. Miesto pôvodu Názov Adresa Názov Adresa Názov Adresa		Číslo schválenia Číslo schválenia Číslo schválenia		I.12. Miesto určenia Colný sklad <input type="checkbox"/> Dodávateľ' zásobujúci lode <input type="checkbox"/> Názov Adresa PSČ Číslo schválenia		
	I.13. Miesto nakládky		I.14. Dátum odjazdu				
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia Odkazy na doklady		I.16. Vstupná hraničná inšpekčná stanica v EÚ				I.17.
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód komodity (kód HS)		I.20. Množstvo
	I.21. Teplota produktov Izbová <input type="checkbox"/> Chladené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/>		I.22. Počet balení				
I.23. Číslo plomby/kontajnera				I.24. Druh balenia			
I.25. Komodity sú osvedčené na: ľudskú spotrebu <input type="checkbox"/>							
I.26. Tranzit cez EÚ do tretej krajiny Tretia krajina		Kód ISO		I.27.			
I.28. Označenie komodít Výrobný podnik      Počet balení      Povaha komodity      Čistá hmotnosť      Sériové číslo							

## KRAJINA

Zložené produkty určené na ľudskú spotrebu  
Tranzit/skladovanie

## II. Zdravotné informácie

II.a. Referenčné číslo osvedčenia

II.b.

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár/úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že zložené produkty opísané nižšie obsahujú:

(<sup>1</sup>) *buď* [II.1.A **Mäsové produkty, opracované žalúdky, mechúre a črevá** (<sup>2</sup>) v akomkoľvek množstve a takéto mäsové produkty, opracované žalúdky, mechúre a črevá boli vyrobené v súlade s rozhodnutím Komisie 2007/777/ES a obsahujú tieto mäsové zložky, a spĺňajú kritériá uvedené nižšie:

Druh (A)

Ošetrovanie (B)

Pôvod (C)

(A) Zadajte kód pre príslušné druhy mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev, a to BOV = domáci hovädzí dobytok (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* a ich kríženci); OVI = domáce ovce (*Ovis aries*) a kozy (*Capra hircus*); EQI = domáce nepárnokopytníky (*Equus caballus*, *Equus asinus* a ich kríženci), POR = domáce ošípané (*Sus scrofa*); RM = domáce králiky, PFG = domáca hydina a pernatá zver z farmových chovov, RUF = voľne žijúce zvieratá z farmových chovov, iné ako diviakovité a nepárnokopytníky; RUW = voľne žijúce zvieratá, iné ako diviakovité a nepárnokopytníky; SUW = voľne žijúce diviakovité; EQW = voľne žijúce nepárnokopytníky, WL = voľne žijúce zajacovité, WGB = voľne žijúca pernatá zver.

(B) Zadajte písmená A, B, C, D, E alebo F pre požadované ošetrovanie, ako je to špecifikované a vymedzené v častiach 2, 3 a 4 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES.

(C) Zadajte kód ISO krajiny pôvodu mäsového produktu, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev podľa časti 2 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES a v prípade regionalizácie prostredníctvom právnych predpisov Únie v súvislosti s príslušnými mäsovými zložkami región podľa časti 1 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES. Krajina pôvodu mäsových produktov musí byť rovnaká ako krajina vývozu uvedená v kolónke 1.7].

(<sup>1</sup>) *a/alebo* [II.1.B **Spracované mliečne produkty** (<sup>3</sup>) v množstve najmenej polovice hmoty zloženého produktu alebo viac ako polovice jeho hmoty alebo neskladovateľné mliečne produkty v akomkoľvek množstve, ktoré:

a) pochádzajú z krajiny uvedenej v kolónke 1.7, ktorá je uvedená v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 605/2010 a vykonané ošetrovanie je v súlade s ošetrením stanoveným v uvedenom zozname pre príslušnú krajinu. Krajina pôvodu mliečnych produktov musí byť rovnaká ako krajina vývozu v kolónke 1.7;

b) boli vyrobené z mlieka získaného zo zvierat:

i) pod kontrolou úradnej veterinárnej služby;

ii) ktoré pochádzajú z podnikov, na ktoré sa nevzťahovali obmedzujúce opatrenia z dôvodu slintačky a krívačky alebo moru hovädzieho dobytku, a

iii) ktoré podliehajú pravidelným veterinárnym inšpekciám s cieľom zabezpečiť, aby spĺňali veterinárne podmienky stanovené v kapitole I oddiele IX prílohy III k nariadeniu (ES) č. 853/2004 a v smernici 2002/99/ES;

c) sú mliečnymi výrobkami vyrobenými zo surového mlieka získaného z:

(<sup>1</sup>) *buď* [kráv, oviec, kôz alebo byvolích kráv a pred dovozom na územie Európskej únie prešli, alebo sú vyrobené zo surového mlieka, ktoré prešlo:

(<sup>1</sup>) *buď* [pasterizačným ošetrením s použitím jednoduchého tepelného ošetrovania s tepelným účinkom prínajmenším rovnocenným účinku, ktorý sa dosahuje pri pasterizačnom procese zahriatím na teplotu najmenej 72 °C počas 15 sekúnd, aby sa prípadne dosiahla negatívna reakcia pri alkalickom fosfatázovom teste vykonanom bezprostredne po tepelnom ošetrení],

(<sup>1</sup>) *alebo* [procesom sterilizácie, pri ktorom sa dosiahla hodnota F<sub>0</sub> rovná 3 alebo vyššia],

(<sup>1</sup>) *alebo* [ošetrením ultra vysokou teplotou (UHT) najmenej 135 °C v kombinácii s vhodným časom ohrevu],

(<sup>1</sup>) *alebo* [krátkodobou pasterizáciou pri vysokej teplote (HTST) pri 72 °C počas 15 sekúnd alebo ošetrením s rovnocenným pasterizačným účinkom, aplikovaným na mlieko s pH nižším ako 7,0, ktorou sa, v prípade potreby, dosiahne negatívna reakcia na alkalický fosfatázový test],

(<sup>1</sup>) *alebo* [krátkodobou pasterizáciou pri vysokej teplote (HTST) pri 72 °C počas 15 sekúnd alebo ošetrením s rovnocenným pasterizačným účinkom, aplikovaným dvakrát na mlieko s pH rovným alebo vyšším ako 7,0, ktorou sa, v prípade potreby, dosiahne negatívna reakcia na alkalický fosfatázový test, po ktorej bezprostredne nasleduje:

(<sup>1</sup>) *buď* [zníženie hodnoty pH pod 6 na jednu hodinu],

(<sup>1</sup>) *alebo* [dodatocne zahriatie na teplotu, ktorá je rovná alebo vyššia ako 72 °C v kombinácii s vysušením]],



## KRAJINA

Zložené produkty určené na ľudskú spotrebu  
Tranzit/skladovanie

II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
<p>(<sup>1</sup>) alebo [zvieratá okrem kráv, oviec, kôz alebo byvolích kráv a pred dovozom na územie Európskej únie prešli, alebo sú vyrobené zo surového mlieka, ktoré prešlo:</p> <p>(<sup>1</sup>) buď [sterilizáciou, pri ktorej sa dosiahla hodnota <math>F_0</math> rovná 3 alebo vyššia],</p> <p>(<sup>1</sup>) alebo [ošetrením ultra vysokou teplotou (UHT) najmenej 135 °C v kombinácii s vhodným časom ohrevu];</p> <p>d) boli vyrobené dňa ..... alebo medzi ..... a .....(<sup>4</sup>.)]</p>		
<p><b>Poznámky</b></p> <p><b>Časť I:</b></p> <p>— Kolónka I.7: Zadajte kód ISO krajiny pôvodu mäsového produktu, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev podľa časti 2 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES a/alebo v prípade spracovaných mliečnych produktov podľa prílohy I k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 605/2010.</p> <p>— Kolónka I.11: Názov a adresa zariadení na výrobu zloženého(-ých) produktu(-ov). Názov krajiny pôvodu, ktorá sa musí zhodovať s krajinou pôvodu v kolónke 1.7. Číslo schválenia sa nevyplňuje.</p> <p>— Kolónka I.15: Registračné číslo (železničné vagóny alebo kontajnery a nákladné autá), číslo letu (lietadlo) alebo meno (loď). V prípade prepravy v kontajneroch musí byť v kolónke I.23 uvedené celkové množstvo kontajnerov a ich registračné číslo a sériové číslo plomby, ak je k dispozícii.</p> <p>— Kolónka I.19: uveďte príslušný kód harmonizovaného systému (HS) Svetovej colnej organizácie: kódy týchto položiek: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.</p> <p>— Kolónka 20: Uveďte celkovú hrubú hmotnosť a celkovú čistú hmotnosť.</p> <p>— Kolónka I.23: Pri kontajneroch/nádobách alebo debnách sa musí uviesť číslo kontajnera/nádoby a (prípadne) číslo plomby.</p> <p>— Kolónka I.28: Výrobný podnik: uveďte názov a adresu zariadení na výrobu zloženého(-ých) produktu(-ov) a ich číslo schválenia, ak je k dispozícii. Povaha komodity: v prípade zložených produktov s obsahom mäsových produktov, opracovaných žalúdkov, mechúrov a čriev uveďte „mäsový produkt“, „opracované žalúdky“, „mechúre“ alebo „črevá“. V prípade zložených produktov s obsahom mliečnych produktov uveďte „mliečny produkt“.</p> <p><b>Časť II:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) Nehodiace sa preškrtnite.</p> <p>(<sup>2</sup>) Mäsové produkty uvedené v bode 7.1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004 a opracované žalúdky, mechúre a črevá podľa bodu 7.9 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004, ktoré boli podrobené jednému zo spôsobov ošetrovania stanovených v časti 4 prílohy II k rozhodnutiu 2007/777/ES.</p> <p>(<sup>3</sup>) Surovým mliekom a mliečnymi produktmi sa rozumie surové mlieko a mliečne produkty určené na ľudskú spotrebu vymedzené v bode 7.2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004.</p> <p>(<sup>4</sup>) Dátum alebo dátumy produkcie. Dovoz surového mlieka a mliečnych produktov sa nepovoľuje, ak boli získané buď pred dátumom povolenia na vývoz do Európskej únie z tretej krajiny alebo jej časti uvedených v kolónkách I.7 alebo I.8, alebo počas obdobia, keď Európska únia prijala reštriktívne opatrenia proti dovozu surového mlieka a mliečnych produktov z tejto tretej krajiny alebo jej časti.</p> <p>— Farba podpisu sa odlišuje od farby tlače. Rovnaký predpis platí pre pečiatky okrem reliéfnych a vodotlačových pečiatok.</p>		
<p>Úradný veterinárny lekár/úradný inšpektor</p> <p>Meno (veľkými tlačenými písmenami):</p> <p>Dátum:</p> <p>Pečiatka:</p> <p>Kvalifikácia a titul:</p> <p>Podpis:</p>		

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 29/2012

z 13. januára 2012

### o obchodných normách na olivový olej

(kodifikované znenie)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 113 ods. 1 písm. a) a jeho článok 121 prvý odsek písm. a) v nadväznosti na jeho článok 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1019/2002 z 13. júna 2002 o obchodných normách na olivový olej <sup>(2)</sup> bolo opakovaným podstatným spôsobom zmenené a doplnené <sup>(3)</sup>. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
- (2) Olivový olej sa vyznačuje určitými vlastnosťami, najmä organoleptickými a nutričnými, ktoré mu vzhľadom na jeho výrobné náklady umožňujú prístup na trh s relatívne vysokými cenami v porovnaní s väčšinou ostatných rastlinných tukov. Vzhľadom na situáciu na tomto trhu sa musia stanoviť na olivový olej obchodné normy obsahujúce hlavne osobitné pravidlá označovania, ktorými sa nahradia pravidlá uvedené v smernici 2000/13/ES Európskeho parlamentu a Rady z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín <sup>(4)</sup>, a najmä pravidlá uvedené v jej článku 2.
- (3) S cieľom garantovať pravosť predávaných olivových olejov obaly určené pre maloobchod by mali mať malý objem a mali by byť opatrené vhodným uzáverom. Členským štátom by sa však malo umožniť povoliť väčšie obaly pre podniky spoločného stravovania.
- (4) Okrem povinných označení rôznych kategórií olivového oleja uvedených v článku 118 nariadenia (ES) č. 1234/2007 spotrebiteľia musia byť informovaní aj o typoch ponúkaného olivového oleja.

- (5) V dôsledku poľnohospodárskych tradícií a miestnych spôsobov extrakcie a namiešavania zmesí môžu mať panenské olivové oleje určené na priamy trh úplne odlišnú chuť a kvalitu v závislosti od ich geografického pôvodu. Toto môže mať za následok cenové rozdiely v rámci tejto istej kategórie, ktoré spôsobujú narušanie trhu. Neexistujú žiadne podstatné rozdiely spojené s pôvodom v iných kategóriách jedlého olivového oleja, a tým uvedenie označenia pôvodu na priamom obale takéhoto oleja môže viesť spotrebiteľov k domnienke, že rozdiely v kvalite skutočne existujú. S cieľom nedeformovať trh s jedlými olivovými olejmi sa musí vytvoriť na úrovni Európskej únie povinný systém označovania pôvodu, ktorý bude obmedzený na extrapanenské a panenské olivové oleje a ktorý spĺňa určité presne definované podmienky. Táto dobrovoľná úprava, implementovaná do roku 2009, sa ukázala ako nedostatočná na zamedzenie zavádzania spotrebiteľa, pokiaľ ide o skutočné vlastnosti panenských olejov. Okrem toho sa nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín <sup>(5)</sup>, zaviedli pravidlá vysledovateľnosti, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2005. Zo skúseností hospodárskych subjektov a správnych orgánov získaných v tejto záležitosti vyplývalo, že označovanie pôvodu extrapanenského a panenského olivového oleja etiketami by malo byť povinné.
- (6) Existujúce ochranné známky s geografickými odkazmi sa môžu naďalej používať za predpokladu, že boli úradne zaregistrované v minulosti v súlade s prvou smernicou Rady 89/104/EHS z 21. decembra 1988, zameranou na aproximáciu právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných známkov <sup>(6)</sup>, alebo s nariadením Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochranej známke Spoločenstva <sup>(7)</sup>.
- (7) Regionálne označovanie pôvodu môže byť pokryté chráneným označením pôvodu (CHOP) alebo chráneným zemepisným označením (CHZO) podľa nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín <sup>(8)</sup>. Označenia uvádzajúce regionálny pôvod musia byť vyhradené pre CHOP alebo CHOZ tak, aby sa zabránilo uvádzaniu spotrebiteľov do omylu, čo by postupne mohlo viesť k poruchám na trhu. V prípade dovážaných olivových olejov sa musia dodržiavať pravidlá o nepreferenčnom pôvode, uvedené v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa zavádza Colný sadzobník spoločenstva <sup>(9)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 155, 14.6.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> Pozri prílohu I.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2009, s. 1.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(9)</sup> Ú. v. ES. L 302, 19.10.1992, s. 1.

- (8) Ak sa označenie pôvodu panenského olivového oleja týka Únie alebo členského štátu, tak treba mať na pamäti, že nielen použité olivy, ale aj extrakčné techniky a postupy ovplyvňujú kvalitu a chuť oleja. Označenie pôvodu sa preto musí vzťahovať na zemepisnú oblasť, v ktorej bol olivový olej získaný, čo je spravidla oblasť, v ktorej bol olej z olív vyextrahovaný. V určitých prípadoch sa však olej extrahuje na mieste, ktoré nie je identické s miestom zberu olív, a táto informácia musí byť uvedená na obaloch alebo etiketách nachádzajúcich sa na obaloch tak, aby sa zabezpečilo, že spotrebiteľia nebudú uvádzaní do omylu a trh s olivovým olejom nebude narušený.
- (9) Významný podiel extrapanenského a panenského olivového oleja v Únii pozostáva zo zmesí olejov pochádzajúcich z rôznych členských štátov a tretích krajín. Na označovanie pôvodu takýchto zmesí etiketami by sa mali prijať jednoduché ustanovenia.
- (10) Podľa smernice 2000/13/ES informácie uvedené v označení nesmú kupujúceho zavádzať, najmä pokiaľ ide o vlastnosti dotknutého olivového oleja, ani tým, že sa mu budú pripisovať vlastnosti, ktoré nemá, alebo tým, že sa bude naznačovať, že sa vyznačuje osobitnými vlastnosťami, ktorými sa v skutočnosti väčšina olejov vyznačuje. Určité bežne používané alternatívne označenia, špecifické pre olivový olej, si taktiež vyžadujú harmonizované pravidlá s cieľom takéto tvrdenia presne definovať a zabezpečiť možnosť overenia ich správnosti. Príslušne aj pojmy „lisovanie za studena“ a „extrakcia za studena“ musia zodpovedať technicky definovanej tradičnej výrobnéj metóde. Určité pojmy, ktorými sa opisujú organoleptické vlastnosti vyjadrujúce chuť a/alebo vôňu extrapanenských a panenských olivových olejov, vymedzila Medzinárodná rada pre olivy (International Olive Council, ďalej len „IOC“) vo svojej revidovanej metóde organoleptického hodnotenia panenských olivových olejov. Používanie takýchto pojmov na etiketách extrapanenských a panenských olivových olejov by sa malo vyhradiť pre oleje, ktoré prešli posudzovaním podľa zodpovedajúcej metódy analýzy. Pre určité hospodárske subjekty, ktoré v súčasnosti používajú vyhradené pojmy, sú potrebné prechodné opatrenia. Odkaz na kyslosť izolovane nesprávne naznačuje meradlo absolútnej kvality, zavádzajúce spotrebiteľov, pretože tento faktor predstavuje kvalitatívnu hodnotu iba v spojení s ostatnými charakteristickými vlastnosťami dotknutého olivového oleja. Následne, vzhľadom na šírenie určitých označení a ich ekonomický význam, sa musia stanoviť objektívne kritériá ich používania s cieľom zaviesť jasnosť na trh s olivovým olejom.
- (11) Musia sa podniknúť kroky na zabezpečenie toho, aby potraviny obsahujúce olivový olej nevyužívali vyzdvihovanie kvality oleja pred spotrebiteľmi bez jasného špecifikovania skutočného zloženia výrobku. Percento olivového oleja a určité údaje špecifické pre výrobky pozostávajúce výlučne zo zmesi rastlinných olejov sa z tohto dôvodu musia jasne uviesť v označení výrobku. Navyše sa musí brať ohľad na osobitné ustanovenia uvedené v určitých nariadeniach špecifických pre výrobky na báze olivového oleja.
- (12) Názvy kategórií olivového oleja zodpovedajú fyzikálno-chemickým a organoleptickým vlastnostiam, ktoré sú stanovené v prílohe XVI k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 a v nariadení Komisie (EHS) č. 2568/91 z 11. júla 1991 o vlastnostiach olivového oleja a oleja z olivových zvyškov a o príslušných analytických metódach<sup>(1)</sup>. Všetky ostatné údaje, ktoré sú v označení výrobkov, by mali byť potvrdené objektívnymi prvkami s cieľom zabezpečiť, aby spotrebiteľia neboli uvádzaní do omylu a aby súťaž na trhu s dotknutými olejmi nebola narušená.
- (13) V rámci systému kontrol uvedeného článku 113 ods. 3 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1234/2007 členské štáty musia špecifikovať dôkazy, ktoré sa musia predložiť, a finančné pokuty vyrubené v prípade rozdielnych výrazov, ktoré sa môžu používať v označení výrobkov. Bez toho, aby sa vopred vylúčili všetky možnosti, súčasťou takéhoto dôkazu môžu byť overené fakty, výsledky analýz alebo spoľahlivé záznamy spolu s administratívnymi a účtovnými záznamami.
- (14) Keďže kontroly v podnikoch zodpovedných za označovanie sa musia vykonávať v tom členskom štáte, v ktorom sú založené, mal by existovať postup administratívnej spolupráce medzi Komisiou a tými členskými štátmi, v ktorých sa s olejom obchoduje.
- (15) S cieľom vyhodnotiť mechanizmy uvedené v tomto nariadení dotknuté členské štáty by mali podať hlásenie o skutočnostiach a ťažkostiach, na ktoré narazili.
- (16) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/13/ES a nariadenie (ES) č. 510/2006, týmto nariadením sa ustanovujú špecifické normy na obchodovanie s olivovými olejmi a s olejmi z olivových výliskov uvedenými v bode 1 písm. a) a b), v bodoch 3 a 6 prílohy XVI k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 na maloobchodnej úrovni.

2. Na účely tohto nariadenia „maloobchodná úroveň“ znamená predaj konečnému spotrebiteľovi oleja, tak ako je uvedený v odseku 1, ponúkaného v prirodzenom stave alebo nachádzajúceho sa v potravinách.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 5.9.1991, s. 1.

### Článok 2

Oleje uvedené v článku 1 ods. 1 sa budú konečnému spotrebiteľovi ponúkať v obaloch s objemom maximálne päť litrov. Takéto obaly musia byť opatrené otváracím systémom, ktorý sa po prvom otvorení už nedá uzatvoriť, a musia byť označené v súlade s článkami 3 až 6.

V prípade olejov určených na spotrebu v reštauráciách, nemocniciach, závodných jedálňach a ostatných podobných zariadeniach spoločného stravovania môžu však členské štáty stanoviť pre obaly aj maximálny objem, ktorý bude vyšší ako päť litrov, a to v závislosti od typu zariadenia.

### Článok 3

Označenie v súlade s článkom 118 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa považuje za názov, pod ktorým sa daný výrobok predáva, ako sa uvádza v článku 3 ods. 1 bode 1 smernice 2000/13/ES.

Na etiketách olejov uvedených v článku 1 ods. 1 sú jasným a nezmazateľným písmom, okrem označenia uvedeného v prvom odseku, tohto článku ale nie nevyhnutne v jeho blízkosti, uvedené tieto informácie o kategórii oleja:

a) extrapanenský olivový olej:

„olivový olej výberovej kategórie, získaný priamo z olív a výlučne mechanickými spôsobmi“;

b) panenský olivový olej:

„olivový olej získaný priamo z olív a výlučne mechanickými spôsobmi“;

c) olivový olej pozostávajúci z rafinovaných olivových olejov a panenských olivových olejov:

„olej obsahujúci výlučne olivové oleje, ktoré prešli rafináciou, a oleje získané priamo z olív“;

d) olej z olivových výliskov:

„olej obsahujúci výlučne oleje získané opracovaním produktu získaného po extrakcii olivového oleja a oleje získané priamo z olív“

alebo

„olej obsahujúci výlučne oleje získané spracovaním olivových výliskov a oleje získané priamo z olív“.

### Článok 4

1. Na etikete extrapanenského a panenského olivového oleja vymedzených v bode 1 písm. a) a b) prílohy XVI k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa uvádza označenie pôvodu.

Na etikete výrobkov vymedzených v bodoch 3 a 6 prílohy XVI k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa označenie pôvodu neuvádza.

Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom „označenie pôvodu“ rozumie odkaz na zemepisnú oblasť na obale alebo na etikete nachádzajúcej sa na obale.

2. Označenia pôvodu uvedené v odseku 1 pozostávajú:

a) v súlade s ustanoveniami v odsekoch 4 a 5 v prípade olivových olejov pochádzajúcich z jedného členského štátu alebo tretej krajiny len z odkazu na členský štát, Úniu alebo tretiu krajinu, podľa potreby, alebo

b) v súlade s ustanoveniami v odsekoch 4 a 5 v prípade zmesí olivových olejov pochádzajúcich z viacerých členských štátov alebo troch krajín len z jedného z týchto označení, podľa potreby:

i) „zmes olivových olejov s pôvodom v Európskej únii“ alebo z odkazu na Úniu;

ii) „zmes olivových olejov nepochádzajúcich z Európskej únie“ alebo z odkazu na iný pôvod ako pôvod z Únie;

iii) „zmes olivových olejov z Únie a olivových olejov nepochádzajúcich z Únie“ alebo z odkazu na pôvod z Únie a iný pôvod ako pôvod z Únie, alebo

c) len z chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia uvedených v nariadení (ES) č. 510/2006 v súlade s ustanoveniami príslušnej špecifikácie výrobku.

3. Názvy značiek alebo firiem, o ktorých zápis sa požiadalo najneskôr do 31. decembra 1998 na základe smernice 89/104/EHS alebo najneskôr do 31. mája 2002 podľa nariadenia Rady (ES) č. 40/94<sup>(1)</sup>, sa nebudú považovať za označenia pôvodu, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

4. V prípade dovozu z tretích krajín bude označenie pôvodu určené v súlade s článkami 22 až 26 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

5. Označenie pôvodu uvádzajúce členský štát alebo Úniu musí zodpovedať zemepisnej oblasti, v ktorej boli dotknuté olivy zozbierané alebo v ktorej sa nachádza lisovňa, v ktorej bol olej z olív vyextrahovaný.

Ak boli olivy zozbierané v členskom štáte alebo v tretej krajine okrem krajiny, v ktorej sa nachádza lisovňa, v ktorej bol olej z olív vyextrahovaný, označenie pôvodu musí obsahovať nasledujúci text: „(extra)panenský olivový olej vyrobený v (Únii alebo názov dotknutého členského štátu) z olív zozbieraných v (Únii alebo názov dotknutého členského štátu alebo tretej krajiny)“.

### Článok 5

Spomedzi alternatívnych označení, ktoré sa môžu uvádzať na etiketách oleja uvedených v článku 1 ods. 1, označenia uvedené v tomto článku musia spĺňať nasledujúce požiadavky:

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 14.1.1994, s. 1.



- a) označenie „prvé lisovanie za studena“ sa môže uvádzať iba v prípade extrapanenských alebo panenských olivových olejov získaných pri teplote nižšej ako 27 °C z prvého mechanického lisovania olivovej pasty metódou tradičnej extrakcie s použitím hydraulických lisov;
- b) označenie „extrakcia za studena“ sa môže uvádzať pri extrapanenských alebo panenských olivových olejov získaných pri teplote nižšej ako 27 °C perkoláciou alebo odstrednením olivovej pasty;
- c) označenie organoleptických vlastností vyjadrujúcich chuť a/alebo vôňu sa môže uvádzať len na extrapanenských alebo panenských olivových olejoch; pojmy uvedené v bode 3.3 prílohy XII k nariadeniu (EHS) č. 2568/91 sa môžu uvádzať na etikete len v prípade, ak sa zakladajú na výsledkoch posudzovania vykonaného podľa zodpovedajúcej metódy ustanovenej v uvedenej prílohe;
- d) označenie kyslosti alebo maximálnej kyslosti sa môže uvádzať iba vtedy, ak je písmenami rovnakej veľkosti a v tom istom zornom poli doplnené o údaje o peroxidovom čísle, o obsahu vosku a o ultrafialovej absorpcii, určenými v súlade s nariadením (EHS) č. 2568/91.

Výrobky predávané pod ochrannými známkami, o ktorých zápis sa požiadalo najneskôr 1. marca 2008 a ktoré obsahujú aspoň jeden z pojmov uvedených v bode 3.3 prílohy XII k nariadeniu (EHS) č. 2568/91, nemusia byť v súlade s požiadavkami článku 5 prvý odsek písm. c) tohto nariadenia do 1. novembra 2012.

#### Článok 6

1. Ak je prítomnosť olejov, ako je uvedené v článku 1 ods. 1, v zmesi olivového oleja a iných rastlinných olejov v označení zvýraznená na inom mieste ako v zozname prísad, s použitím výrazov, obrázkov alebo grafiky, tak uvedená zmes musí byť opatrená nasledujúcim obchodným označením: „Zmes rastlinných olejov (alebo špecifické názvy použitých rastlinných olejov) a olivového oleja“, za ktorým bude priamo nasledovať údaj o percente olivového oleja v zmesi.

Ako je uvedené v prvom pododseku, prítomnosť olivového oleja môže byť zvýraznená obrázkami alebo grafikou v označení zmesi iba v prípade, že predstavuje viac ako 50 % predmetnej zmesi.

Členské štáty môžu na svojom území zakázať výrobu zmesi olivového oleja a iných rastlinných olejov uvedených v prvom pododseku na účely vlastnej spotreby. Nemôžu však na svojom území zakázať obchodovanie s takýmito zmesami pochádzajúcimi z iných krajín a nemôžu na svojom území zakázať výrobu takýchto zmesí na účely obchodovania v inom členskom štáte alebo na účely exportu.

2. Ak sa prítomnosť oleja podľa článku 1 ods. 1 tohto nariadenia v potravinách iných ako potraviny uvedené v odseku 1

tohto článku uvádza pomocou slov, obrázkov alebo grafiky na etikete inde ako v zozname zložiek, priamo za obchodným označením potraviny nasleduje obsah oleja v percentách celkovej čistej hmotnosti potraviny podľa článku 1 ods. 1 tohto nariadenia, s výnimkou tuniaka v olivovom oleji uvedeného v nariadení Rady (EHS) č. 1536/92<sup>(1)</sup> a sardiniek v olivovom oleji uvedených v nariadení Rady (EHS) č. 2136/89<sup>(2)</sup>.

Percento pridaného olivového oleja vzhľadom na celkovú netto hmotnosť potraviny môže byť nahradené percentom pridaného olivového oleja vzhľadom na celkovú hmotnosť tukov, s pridaním slov percento tukov.

3. Na etiketách výrobkov uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa označenie uvedené v článku 3 prvom odseku môže nahradiť slovami „olivový olej“.

Ak je vo výrobku prítomný olej z olivových výliskov, slová „olivový olej“ sa nahrádzajú slovami „olej z olivových výliskov“.

4. Na etiketách výrobkov uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa informácie uvedené v článku 3 druhom odseku nevyžadujú.

#### Článok 7

Na žiadosť členského štátu, v ktorom sa nachádza adresa výrobcu, baliarne alebo predávajúceho, uvedená v označení na obale, dotknutá strana dodá dokumentáciu ako podklady na označenia uvedené v článkoch 4, 5 a 6, zloženú z jednej alebo viacerých nasledujúcich častí:

- a) skutočné údaje alebo vedecky podložené skutočnosti;
- b) výsledky analýz alebo automatických záznamov vykonaných na reprezentatívnych vzorkách;
- c) administratívne alebo účtovné informácie vedené v súlade s predpismi Únie a/alebo národnými predpismi.

Dotknutý členský štát povolí toleranciu medzi označeniami uvedenými v článkoch 4, 5 a 6 a tými, ktoré sú uvedené v celkovom označení výrobku, a závermi, ku ktorým sa dospelo na základe predloženej podpornej dokumentácie a/alebo porovnateľných znaleckých posudkov, berúc pritom do úvahy správnosť a opakovateľnosť dotknutých metód a dokumentácie a tam, kde to pripadá do úvahy, správnosť a opakovateľnosť porovnateľných znaleckých posudkov.

#### Článok 8

1. Každý členský štát doručí názov a adresu orgánu alebo orgánov zodpovedných za monitorovanie uplatňovania tohto nariadenia Komisii, ktorá bude o tom informovať ostatné členské štáty a všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadajú.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 163, 17.6.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 79.

2. Členský štát, v ktorom sa nachádza adresa výrobcu, baliarne alebo predávajúceho uvedeného v označení výrobku, odoberie na základe žiadosti o overenie vzorky vzorku výrobku pred koncom mesiaca nasledujúceho po mesiaci podania žiadosti a preverí pravdivosť označení uvedených v predmetnom označení. Takúto žiadosť môžu zaslať:

- a) príslušné oddelenia Komisie;
- b) organizácia prevádzkovateľov príslušného členského štátu uvedená v článku 125 nariadenia (ES) č. 1234/2007;
- c) kontrolný orgán iného členského štátu.

3. Žiadosti uvedené v odseku 2 musia byť doplnené o všetky informácie nevyhnutné z hľadiska požadovaného preverenia, a to najmä:

- a) dátum odberu vzorky alebo kúpy daného oleja;
- b) názov alebo obchodné meno a sídlo subjektu, v ktorom bola vzorka odobratá alebo kde bol dotknutý olej kúpený;
- c) počet dotknutých výrobných dávok;
- d) kópiu všetkých označení nachádzajúcich sa na obale dotknutého oleja;
- e) výsledky analýz alebo iných porovnateľných znaleckých posudkov s uvedením použitých metód a meno a adresu dotknutého laboratória alebo znalca;
- f) tam, kde to prichádza do úvahy, názov dodávateľa daného oleja deklarovaný odbytovou predajňou.

4. Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci podania žiadosti uvedenej v odseku 2 dotknutý členský štát musí informovať žiadateľa o jemu pridelenom referenčnom čísle a o vykonaných opatreniach.

#### Článok 9

1. Členské štáty vykonávajú nevyhnutné opatrenia vrátane tých, ktoré sa týkajú systému pokút, na zabezpečenie dosiahnutia súladu s týmto nariadením.

Členské štáty oznámia Komisii opatrenia vykonané na tento účel najneskôr do 31. decembra 2002 a zmeny a doplnky k týmto opatreniam do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli schválené.

Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko oznámia Komisii opatrenia uvedené v prvom pododseku najneskôr 31. decembra 2004 a znenia týchto opatrení pred koncom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom ich prijali.

Bulharsko a Rumunsko oznámia Komisii opatrenia uvedené v prvom pododseku najneskôr do 31. decembra 2010 a zmeny a doplnky k uvedeným opatreniam do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom boli prijaté.

2. Na účely preverovania označení uvedených v článkoch 4, 5 a 6 môžu dotknuté členské štáty zaviesť mechanizmy schvaľovania podnikov, ktorých baliarne sa nachádzajú na ich území.

Súhlas sa udelí a písmenovo-číslíkové označenie sa prideli každému podniku, ktorý o to požiada, za predpokladu, že splnía nasledujúce podmienky:

- a) vlastní baliace zariadenia;
- b) zaviazne sa zhromažďovať a uchovávať podpornú dokumentáciu požadovanú členským štátom podľa článku 7;
- c) má skladovací systém, ktorý umožňuje skontrolovať pôvod olejov opatrených označením pôvodu k spokojnosti dotknutého členského štátu, a prideli písmenovo-číslíkové identifikačné označenie.

V označení výrobku, tam, kde to prichádza do úvahy, bude uvedené písmenovo-číslíkové identifikačné označenie schválenej baliarne.

#### Článok 10

Dotknuté členské štáty doručia Komisii každoročne najneskôr do 31. marca správu obsahujúcu nasledujúce informácie za predchádzajúci rok:

- a) žiadosti o preverenia obdržané v súlade s článkom 8 ods. 2;
- b) vykonané preverenia a preverenia, s ktorými sa začalo v predchádzajúcich hospodárskych rokoch a v ktorých sa ešte stále pokračuje;
- c) dôsledky vykonaných preverení a uložených pokút.

V danej správe budú tieto informácie uvedené podľa rokov uskutočnenia preverení a podľa kategórií porušení. Tam, kde to prichádza do úvahy, budú v nej uverejnené všetky špecifické problémy, na ktoré sa narazilo, a navrhnuté zlepšenia kontrolných mechanizmov.

#### Článok 11

Nariadenie (ES) č. 1019/2002 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.



*Článok 12*

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Produkty, ktoré boli legálne vyrobené a označené v Únii alebo legálne dovezené do Únie a dané do voľného obehu pred 1. júlom 2012, sa smú umiestňovať na trh až do vyčerpania zásob.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. januára 2012

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA I

**Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení**

Nariadenie Komisie (ES) č. 1019/2002  
(Ú. v. ES L 155, 14.6.2002, s. 27).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1964/2002  
(Ú. v. ES L 300, 5.11.2002, s. 3).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1176/2003  
(Ú. v. EÚ L 164, 2.7.2003, s. 12).

Nariadenie Komisie (ES) č. 406/2004  
(Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2004, s. 10).

Len článok 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1750/2004  
(Ú. v. EÚ L 312, 9.10.2004, s. 7).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1044/2006  
(Ú. v. EÚ L 187, 8.7.2006, s. 20).

Nariadenie Komisie (ES) č. 632/2008  
(Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2008, s. 16).

Nariadenie Komisie (ES) č. 1183/2008  
(Ú. v. EÚ L 319, 29.11.2008, s. 51).

Nariadenie Komisie (ES) č. 182/2009  
(Ú. v. EÚ L 63, 7.3.2009, s. 6).

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 596/2010  
(Ú. v. EÚ L 173, 8.7.2010, s. 27).

---

## PRÍLOHA II

## Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 1019/2002	Toto nariadenie
články 1 až 8	články 1 až 8
článok 9 odsek 1	článok 9 odsek 1
článok 9 odsek 2	článok 9 odsek 2
článok 9 odsek 3	—
článok 10	článok 10
článok 11	—
—	článok 11
článok 12 odsek 1	článok 12 odsek 1
článok 12 odsek 2 prvý pododsek	—
článok 12 odsek 2 druhý pododsek	—
článok 12 odsek 2 tretí pododsek	—
článok 12 odsek 2 štvrtý pododsek	—
článok 12 odsek 2 piaty pododsek	článok 12 odsek 2
—	príloha I
—	príloha II

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 30/2012****z 13. januára 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz

z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. januára 2012

*Za Komisiu  
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	68,0
	TN	72,8
	TR	100,1
	ZZ	80,3
0707 00 05	EG	206,0
	TR	156,3
	ZZ	181,2
0709 91 00	EG	252,4
	MA	82,2
	ZZ	167,3
0709 93 10	MA	98,3
	TR	119,3
	ZZ	108,8
0805 10 20	EG	63,8
	MA	63,4
	TR	64,1
	ZZ	63,8
0805 20 10	MA	73,3
	ZZ	73,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	78,4
	JM	134,7
	MA	57,0
	TR	86,1
	ZZ	89,1
0805 50 10	TR	53,7
	ZZ	53,7
0808 10 80	CA	124,6
	CN	113,3
	MK	23,6
	US	143,9
	ZA	93,2
	ZZ	99,7
0808 30 90	CN	74,1
	US	114,4
	ZZ	94,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 31/2012**  
**z 13. januára 2012,**  
**ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. januára 2012**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o dovozné clá pre sektor obilnín<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clá na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenica mäkká, na siatie), ex 1001 99 00 (pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 sú rovnaké ako intervenčná cena platná pre tieto produkty pri dovoze, zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.
- (2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 uvedeného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

(3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 642/2010 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pšenica mäkká, na siatie), ex 1001 99 00 (pšenica mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 a 1007 90 00 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

(4) Na obdobie od 16. januára 2012 by sa mali stanovíť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novostanovené clá.

(5) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Od 16. januára 2012 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. januára 2012

*Za Komisiu  
v mene predsedu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5.



## PRÍLOHA I

**Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007, uplatniteľné od 16. januára 2012**

Číselný znak KN	Opis tovaru	Dovozné clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	PŠENICA (obyčajná) tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
ex 1001 91 20	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 99 00	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RAŽ	0,00
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA iná ako na siatie <sup>(2)</sup>	0,00
1007 10 90 1007 90 00	CIROK, zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00

<sup>(1)</sup> Dovožca môže v súlade s článkom 2 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Stredozemnom mori (za Gibraltárskym prielivom) alebo v Čiernom mori a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán alebo cez Suezský prieplav,
- 2 EUR/t, ak sa vykladací prístav nachádza v Dánsku, v Estónsku, v Írsku, v Lotyšsku, v Litve, v Poľsku, vo Fínsku, vo Švédsku, v Spojenom kráľovstve alebo v atlantických prístavoch na Iberskom polostrove a ak tovar prichádza do Únie cez Atlantický oceán.

<sup>(2)</sup> Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.

## PRÍLOHA II

## Podklady na výpočet ciel stanovených v prílohe I

30.12.2011-12.1.2012

1. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

(EUR/t)

	Obyčajná pšenica <sup>(1)</sup>	Kukurica	Pšenica tvrdá vysokiej kvality	Pšenica tvrdá strednej kvality <sup>(2)</sup>	Pšenica tvrdá nízkej kvality <sup>(3)</sup>
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kvotácia	249,35	198,30	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	352,97	342,97	322,97
Prémia – Záliv	81,26	15,87	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Pozitívna prémie 14 EUR/t zahrnutá [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].<sup>(2)</sup> Negatívna prémie 10 EUR/t (článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010).<sup>(3)</sup> Negatívna prémie 30 EUR/t (článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010).

2. Priemerné hodnoty za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

Náklady na prepravu: Mexický záliv – Rotterdam: 19,85 EUR/t

Náklady na prepravu: Veľké jazerá – Rotterdam: — EUR/t







## Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**